

# Johannes 21



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Nach diesem offenbarte<sup>G5319</sup> Jesus<sup>G2424</sup> sich<sup>G1438</sup> wiederum<sup>G3825</sup> den<sup>G3739</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> am<sup>G1909</sup> See<sup>G2281</sup> von<sup>G3588</sup> Tiberias<sup>G5085</sup>. Er offenbarte<sup>G5319</sup> sich aber<sup>G1161</sup> so<sup>G3779</sup>. [?] <sup>G3326 G5023</sup> 2 Simon<sup>G4613</sup> Petrus<sup>G4074</sup> und<sup>G2532</sup> Thomas<sup>G2381</sup>, genannt<sup>G3004</sup> Zwilling<sup>G13241</sup>, und<sup>G2532</sup> Nathanael<sup>G3482</sup>, der<sup>G3588</sup> von<sup>G575</sup> Kana<sup>G2580</sup> in<sup>G3588</sup> Galiläa<sup>G1056</sup> war, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Söhne des<sup>G3588</sup> Zebedäus<sup>G2199</sup> und<sup>G2532</sup> zwei<sup>G1417</sup> andere<sup>G243</sup> von<sup>G1537</sup> seinen<sup>G846</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> waren<sup>G2258</sup> zusammen<sup>G3674</sup>. Simon Petrus spricht zu ihnen: 3 Ich gehe<sup>G5217</sup> hin<sup>G5217</sup> fischen<sup>G232</sup>. Sie sprechen<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G2249</sup>: Auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G846</sup> gehen<sup>G2064</sup> mit<sup>G4862</sup> dir<sup>G4671</sup>. Sie gingen<sup>G1831</sup> hinaus<sup>G1831</sup> und<sup>G2532</sup> stiegen<sup>G1684</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Schiff<sup>G4143</sup>, und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> jener<sup>G1565</sup> Nacht<sup>G3571</sup> fingen<sup>G4084</sup> sie nichts<sup>G3762</sup>. [?] <sup>G4613 [?] G4074 [?] G3004 [?] G846</sup> 4 Als aber<sup>G1161</sup> schon<sup>G2235</sup> der frühe<sup>G4405</sup> Morgen<sup>G4405</sup> anbrach<sup>G1096</sup>, stand<sup>G2476</sup> Jesus<sup>G2424</sup> am<sup>G1519</sup> Ufer<sup>G123</sup>; doch<sup>G3305</sup> wussten<sup>G1492</sup> die<sup>G3588</sup> Jünger<sup>G3101</sup> nicht<sup>G3756</sup>, dass<sup>G3754</sup> es Jesus<sup>G2424</sup> sei. [?] <sup>G2076</sup> 5 Jesus<sup>G2424</sup> spricht<sup>G3004</sup> nun<sup>G3767</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Kinder<sup>G3813</sup>, habt<sup>G2192</sup> ihr wohl etwas<sup>G3387</sup> zu<sup>G4371</sup> essen<sup>G43712</sup>? Sie antworteten<sup>G611</sup> ihm<sup>G846</sup>: Nein<sup>G3756</sup>. [?] <sup>G3387</sup> 6 Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Werft<sup>G906</sup> das<sup>G3588</sup> Netz<sup>G1350</sup> auf<sup>G1519</sup> der<sup>G3588</sup> rechten<sup>G1188</sup> Seite<sup>G3313</sup> des<sup>G3588</sup> Schiffes<sup>G4143</sup> aus<sup>G906</sup>, und<sup>G2532</sup> ihr werdet finden<sup>G2147</sup>. Da<sup>G3767</sup> warfen<sup>G906</sup> sie es aus<sup>G906</sup> und<sup>G2532</sup> vermochten<sup>G2480</sup> es<sup>G846</sup> vor<sup>G575</sup> der<sup>G3588</sup> Menge<sup>G4128</sup> der<sup>G3588</sup> Fische<sup>G2486</sup> nicht<sup>G3765</sup> mehr<sup>G3765</sup> zu ziehen<sup>G1670</sup>. 7 Da<sup>G3767</sup> sagt<sup>G3004</sup> jener<sup>G1565</sup> Jünger<sup>G3101</sup>, den<sup>G3739</sup> Jesus<sup>G2424</sup> liebte<sup>G25</sup>, zu Petrus<sup>G4074</sup>: Es ist<sup>G2076</sup> der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup>. Simon<sup>G4613</sup> Petrus<sup>G4074</sup> nun<sup>G3767</sup>, als er hörte<sup>G191</sup>, dass<sup>G3754</sup> es der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> sei<sup>G2076</sup>, gürtete<sup>G1241</sup> das<sup>G3588</sup> Oberkleid<sup>G1903</sup> um<sup>G1241</sup> (denn<sup>G1063</sup> er war<sup>G2258</sup> nackt<sup>3</sup>) und<sup>G2532</sup> warf<sup>G906</sup> sich<sup>G1438</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> See<sup>G2281</sup>. [?] <sup>G1131 [?] G1131</sup> 8 Die<sup>G3588</sup> anderen<sup>G243</sup> Jünger<sup>G3101</sup> aber<sup>G1161</sup> kamen<sup>G2064</sup> in dem<sup>G3588</sup> Boot<sup>G4142</sup>, (denn<sup>G1063</sup> sie waren<sup>G2258</sup> nicht<sup>G3756</sup> weit<sup>G3112</sup> vom<sup>G575</sup> Land<sup>G1093</sup>, sondern<sup>G235</sup> etwa<sup>G5613</sup> 200<sup>G1250</sup> Ellen<sup>G4083</sup>) und zogen<sup>G4951</sup> das<sup>G3588</sup> Netz<sup>G1350</sup> mit den<sup>G3588</sup> Fischen<sup>G2486</sup> nach<sup>G4951</sup>. 9 Als<sup>G5613</sup> sie nun<sup>G3767</sup> ans<sup>G1519</sup> Land<sup>G1093</sup> ausstiegen<sup>G576</sup>, sehen<sup>G991</sup> sie ein Kohlenfeuer<sup>G439</sup> angelegt<sup>G2749</sup> und<sup>G2532</sup> Fisch<sup>G3795</sup> darauf<sup>G1945</sup> liegen<sup>G1945</sup> und<sup>G2532</sup> Brot<sup>G740</sup>. 10 Jesus<sup>G2424</sup> spricht<sup>G3004</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Bringt<sup>G5342</sup> her<sup>G5342</sup> von<sup>G575</sup> den<sup>G3588</sup> Fischen<sup>G3795</sup>, die<sup>G3739</sup> ihr jetzt<sup>G3568</sup> gefangen<sup>G4084</sup> habt. 11 Da<sup>G3767</sup> ging<sup>G305</sup> Simon<sup>G4613</sup> Petrus<sup>G4074</sup> hinauf<sup>G305</sup> und<sup>G2532</sup> zog<sup>G1670</sup> das<sup>G3588</sup> Netz<sup>G1350</sup> voll<sup>G3324</sup> großer<sup>G3173</sup> Fische<sup>G2486</sup>, 153<sup>G1540 G4004 G5140</sup>, auf<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Land<sup>G1093</sup>; und<sup>G2532</sup> obwohl es so viele<sup>G5118</sup> waren, zerriss<sup>G5607 G4977</sup> das<sup>G3588</sup> Netz<sup>G1350</sup> nicht<sup>G3756</sup>. 12 Jesus<sup>G2424</sup> spricht<sup>G3004</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Kommt<sup>G1205</sup> her<sup>G1205</sup>, frühstückt<sup>G709</sup>! Keiner<sup>G3762</sup> aber<sup>G1161</sup> von den<sup>G3588</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> wagte<sup>G5111</sup> ihn<sup>G846</sup> zu fragen<sup>G1833</sup>. Wer<sup>G5101</sup> bist<sup>G1488</sup> du<sup>G4771</sup>? da sie wussten<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> es der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> sei. [?] <sup>G2076</sup> 13 Jesus<sup>G2424</sup> kommt<sup>G2064</sup> und<sup>G2532</sup> nimmt<sup>G2983</sup> das<sup>G3588</sup> Brot<sup>G740</sup> und<sup>G2532</sup> gibt<sup>G1325</sup> es ihnen<sup>G846</sup>, und<sup>G2532</sup> ebenso<sup>G3668</sup> den<sup>G3588</sup> Fisch<sup>G3795</sup>. 14 Dies<sup>G5124</sup> ist schon<sup>G2235</sup> das dritte<sup>G5154</sup> Mal<sup>G5154</sup>, dass Jesus<sup>G2424</sup> sich<sup>G5319</sup> den<sup>G3739</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> offenbarte<sup>G5319</sup>, nachdem er aus<sup>G1537</sup> den Toten<sup>G3498</sup> auferweckt<sup>G1453</sup> war<sup>G1453</sup>.

15 Als<sup>G3753</sup> sie nun<sup>G3767</sup> gefrühstückt<sup>G709</sup> hatten, spricht<sup>G3004</sup> Jesus<sup>G2424</sup> zu Simon<sup>G4613</sup> Petrus<sup>G4074</sup>: Simon<sup>G4613</sup>, Sohn Jonas<sup>G2495</sup>, liebst<sup>G25</sup> du mich<sup>G3165</sup> mehr<sup>G4119</sup> als<sup>G4119</sup> diese<sup>G5130</sup>? Er spricht<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Ja<sup>G3483</sup>, Herr<sup>G2962</sup>, du<sup>G4771</sup> weißt<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich dich<sup>G4571</sup> lieb<sup>G5368</sup> habe<sup>G5368</sup>. Spricht<sup>G3004</sup> er zu ihm<sup>G846</sup>: Weide<sup>G1006</sup> meine<sup>G3450</sup> Lämmer<sup>G721</sup>. 16 Wiederum<sup>G3825</sup> spricht<sup>G3004</sup> er zum zweiten<sup>G1208</sup> Mal<sup>G1208</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Simon<sup>G4613</sup>, Sohn Jonas<sup>G2495</sup>, liebst<sup>G25</sup> du mich<sup>G3165</sup>? Er spricht<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Ja<sup>G3483</sup>, Herr<sup>G2962</sup>, du<sup>G4771</sup> weißt<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich dich<sup>G4571</sup> lieb<sup>G5368</sup> habe<sup>G5368</sup>. Spricht<sup>G3004</sup> er zu ihm<sup>G846</sup>: Hüte<sup>G4165</sup> meine<sup>G3450</sup> Schafe<sup>G4263</sup>. 17 Er spricht<sup>G3004</sup> zum<sup>G3588</sup> dritten<sup>G5154</sup> Mal<sup>G5154</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Simon<sup>G4613</sup>, Sohn Jonas<sup>G2495</sup>, hast<sup>G3165</sup> du mich<sup>G3165</sup> lieb<sup>G5368</sup>? Petrus<sup>G4074</sup> wurde<sup>G3076</sup> traurig<sup>G3076</sup>, dass<sup>G3754</sup> er zum<sup>G3588</sup> dritten<sup>G5154</sup> Mal<sup>G5154</sup> zu ihm<sup>G846</sup> sagte<sup>G2036</sup>: Hast<sup>G5368</sup> du mich<sup>G3165</sup> lieb<sup>G5368</sup>?, und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Herr<sup>G2962</sup>, du<sup>G4771</sup> weißt<sup>G1492</sup> alles<sup>G3956</sup>; du<sup>G4771</sup> erkennst<sup>G1097</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich dich<sup>G4571</sup> lieb<sup>G5368</sup> habe<sup>G5368</sup>. Jesus<sup>G2424</sup> spricht<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Weide<sup>G1006</sup> meine<sup>G3450</sup> Schafe<sup>G4263</sup>. 18 Wahrlich<sup>G281</sup>, wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> dir<sup>G4671</sup>: Als<sup>G3753</sup> du jünger<sup>G3501</sup> warst<sup>G1510</sup>, gürtetest<sup>G2224</sup> du dich<sup>G4572</sup> selbst<sup>G4572</sup> und<sup>G2532</sup> wandeltest, wohin<sup>G3699</sup> du wolltest<sup>G2309</sup>; wenn<sup>G3752</sup> du aber<sup>G1161</sup> alt<sup>G1095</sup> geworden<sup>G1095</sup> bist, wirst du deine<sup>G4675</sup> Hände<sup>G5495</sup> ausstrecken<sup>G1614</sup>,

und<sup>G2532</sup> ein anderer<sup>G243</sup> wird dich<sup>G4571</sup> gürtend<sup>G2224</sup> und<sup>G2532</sup> hinbringen<sup>G5342</sup>, wohin<sup>G3699</sup> du nicht<sup>G3756</sup> willst<sup>G2309</sup>. [?]<sup>G4043</sup>  
**19** Dies<sup>G5124</sup> aber<sup>G1161</sup> sagte<sup>G2036</sup> er, andeutend<sup>G4591</sup>, mit welchem<sup>G4169</sup> Tod<sup>G2288</sup> er Gott<sup>G2316</sup> verherrlichen<sup>G1392</sup> sollte.  
Und<sup>G2532</sup> als er dies<sup>G5124</sup> gesagt<sup>G2036</sup> hatte, spricht<sup>G3004</sup> er zu ihm<sup>G846</sup>: Folge<sup>G190</sup> mir<sup>G3427</sup> nach<sup>G190</sup>!

**20** Petrus<sup>G4074</sup> wandte<sup>G1994</sup> sich<sup>G1994</sup> um<sup>G1994</sup> und sieht<sup>G991</sup> den<sup>G3588</sup> Jünger<sup>G3101</sup> nachfolgen<sup>G190</sup>, den<sup>G3739</sup> Jesus<sup>G2424</sup> liebte<sup>G25</sup>, der<sup>G3739</sup> sich<sup>G377</sup> auch<sup>G2532</sup> bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Abendessen<sup>G1173</sup> an<sup>G1909</sup> seine<sup>G846</sup> Brust<sup>G4738</sup> gelehnt<sup>G377</sup> und<sup>G2532</sup> gesagt<sup>G2036</sup> hatte: Herr<sup>G2962</sup>, wer<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> es<sup>G3588</sup>, der dich<sup>G4571</sup> überliefert<sup>G3860</sup>? **21** Als nun<sup>G3767</sup> Petrus<sup>G4074</sup> diesen<sup>G5126</sup> sah<sup>G1492</sup>, spricht<sup>G3004</sup> er zu Jesus<sup>G2424</sup>: Herr<sup>G2962</sup>, was<sup>G5101</sup> soll aber<sup>G1161</sup> dieser<sup>G3778</sup>? **22** Jesus<sup>G2424</sup> spricht<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Wenn<sup>G1437</sup> ich will<sup>G2309</sup>, dass er<sup>G846</sup> bleibe<sup>G3306</sup>, bis<sup>G2193</sup> ich komme<sup>G2064</sup>, was<sup>G5101</sup> geht<sup>G4314</sup> es dich<sup>G4571</sup> an<sup>G4314</sup>? Folge<sup>G190</sup> du<sup>G4771</sup> mir<sup>G3427</sup> nach<sup>G190</sup>! **23** Es ging<sup>G1831</sup> nun<sup>G3767</sup> dieses<sup>G3778</sup> Wort<sup>G3056</sup> unter<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Brüder<sup>G80</sup> aus<sup>G3754</sup>: Jener<sup>G1565</sup> Jünger<sup>G3101</sup> stirbt<sup>G599</sup> nicht<sup>G3756</sup>. Und Jesus<sup>G2424</sup> sprach<sup>G2036</sup> nicht<sup>G3756</sup> zu ihm<sup>G846</sup>, dass<sup>G3754</sup> er<sup>G846</sup> nicht<sup>G3756</sup> sterbe<sup>G599</sup>, sondern<sup>G235</sup>: Wenn<sup>G1437</sup> ich will<sup>G2309</sup>, dass er bleibe<sup>G3306</sup>, bis<sup>G2193</sup> ich komme<sup>G2064</sup>, was<sup>G5101</sup> geht<sup>G4314</sup> es dich<sup>G4571</sup> an<sup>G4314</sup>? [?]<sup>G1161</sup>

**24** Dieser<sup>G3778</sup> ist<sup>G2076</sup> der<sup>G3588</sup> Jünger<sup>G3101</sup>, der<sup>G3588</sup> von<sup>G4012</sup> diesen<sup>G5130</sup> Dingen zeugt<sup>G3140</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> dieses<sup>G5023</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> hat; und<sup>G2532</sup> wir wissen<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> sein<sup>G846</sup> Zeugnis<sup>G3141</sup> wahr<sup>G227</sup> ist<sup>G2076</sup>. **25** Es sind<sup>G2076</sup> aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> viele<sup>G4183</sup> andere<sup>G243</sup> Dinge, die<sup>G3739</sup> Jesus<sup>G2424</sup> getan<sup>G4160</sup> hat, und wenn<sup>G1437</sup> diese<sup>G3748</sup> alle einzeln<sup>G2596 G1520</sup> niedergeschrieben<sup>G1125</sup> würden<sup>G1125</sup>, so würde, denke<sup>G3633</sup> ich, selbst<sup>G846</sup> die<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> die<sup>G3588</sup> geschriebenen<sup>G1125</sup> Bücher<sup>G975</sup> nicht<sup>G3761</sup> fassen<sup>G5562</sup>.

## Fußnoten

1. Didymus
2. Eig. etwas Zukost
3. d.h. ohne Oberkleid